

Исполнитель: Максим Визгард

ОРИГИНАЛ

CHAPTER XI: supervisory Board

Article 34. Supervisory Board

34.1. Supervisory Board includes three (03) members, elected by the General Meeting of Shareholders, with the tenure of 3 years, ending 3 months later than the tenure of Management Board. The Supervisory Board can be re-elected by the following Meeting of Shareholders. The Supervisory Board has rights and responsibilities regulated by the Law on Enterprises and this Charter, mainly the following rights and responsibilities:

- a. To be consulted by the Management Board about selecting the Audit Company, audit fee.
- b. To check the annual, half and quarterly financial reports before submitting them to the General Meeting of Shareholders.
- c. To discuss the remaining difficulties, uncovered from the results of mid-term or end-term audit, as well as about the issues mentioned by independent auditors, consider the independent auditors' petitions on management;

ПЕРЕВОД

Глава XI: Ревизионная комиссия

Статья 34. Ревизионная комиссия

34.1. Ревизионная комиссия состоит из трех (3) членов, выбираемых на Общем Собрании Акционеров на срок 3 года, который заканчивается через 3 месяца после окончания срока действия Совета Директоров. Ревизионная комиссия может переизбираться на очередном Собрании Акционеров. Права и обязанности Ревизионной комиссии регулируются Законом о Предприятиях и положениями настоящего Устава. Ревизионная комиссия имеет следующие права и обязанности:

- а) Консультироваться с членами Совета Директоров по вопросам подбора аудиторской компании и суммы гонорара за аудиторскую проверку.
- б) Производить проверку достоверности данных годового, полугодового и квартального финансовых отчетов с последующим их предоставлением на рассмотрение Общего Собрания Акционеров.

в) Обсуждение вопросов, возникших вследствие проведения промежуточных или окончательных проверок, а также иных вопросов и исковых заявлений, представленных на рассмотрение независимыми аудиторами;

d. To revise the list of shareholders, who meet the requirements to attend the meeting.

e. To be not allowed to reveal the Company's secrets.

34.3. Members of Management Board, General Director and other management officials must supply all the information and documents related to the Company's activities as required by the Supervisory board. The Company's Secretary must make the copy of financial information and other information, supplying to the Management Board and copied minutes of meetings of the Management Board must be sent to the Supervisors at the same time they are sent to the Management Board.

34.4. At least one member of Supervisory board specializes in accounting and he/she is not the member or employee of an independent audit company. Chief Supervisor has the following rights and responsibilities:

a. To convene the meeting of Supervisory board ;

b. To Request the Company to supply the concerned information to report to the members of Supervisory board.

г) Проверка списка акционеров, принимающих участие в собраниях.

д) Проверка соблюдения условий по неразглашению секретных сведений Компании.

34.3. По требованию Ревизионной комиссии Члены Совета Директоров, Генеральный Директор и другие должностные лица обязаны предоставлять всю информацию и документацию, имеющую отношение к деятельности Компании. Секретарь Компании обязан предоставить Совету Директоров информацию о финансовом положении Компании, а также предоставить протоколы собраний Совета Директоров Ревизионной комиссии и Совету Директоров.

34.4. Как минимум, один член Ревизионной комиссии должен уметь разбираться в бухгалтерском отчете, но не должен являться членом или работником независимой аудиторской компании. Глава

Ревизионной комиссии имеет следующие права и обязанности:

а) Созывать Ревизионную комиссию;

б) Выставлять Компании требование о предоставлении Ревизионной комиссии отчетной информации;

c. To make and sign reports of Supervisory board
after consulting the Management Board, to submit to the

General Meeting of Shareholders.

34.5. The payments for the Supervisory board is proposed by Management Board, and determined by the General Meeting of Shareholders. Members of Supervisory board will be paid for the costs of travel, accommodation and other expenses related to the business activities of the Company or when attending the meeting of the Supervisory board .

34.6. Members of Supervisory board are not qualified as a member of the board in the following cases:

a. The member is prohibited by the Laws from being the member of Supervisory board

b. The member submits the resignation in document to the Company;

c. The member loses the ability of behavior.

d. The member is continuously absent from 3 meetings of the Supervisory board without the permission of Chief Supervisor. In this case, the Chief Supervisor requires the Management Board to appoint temporarily an alternative supervisor. The alternative supervisor must be approved by Assembly of Shareholders or The General Meeting of Shareholders in the earliest meeting.

e. The member is not trusted by Shareholders, Shareholder's representative;

f. The member is dead or missing.

Chapter XII: Right to investigate the Company's books and records

Article 35. Right to investigate the company's books and records

35.1. Each shareholder or group of shareholders as stipulated in the item 11.3 Clause 11 has the right, directly or through the attorney, to request on investigating, copying or extracting the list of shareholders, minutes of the meetings of the Management Board at working hours and in the main business location. The request from the attorney or other representative of shareholders must be attached with the authorization letter of the shareholder or a notarized copy of authorization letter.

в) При содействии Совета Директоров подготавливать и подписывать отчеты для их последующего предоставления на Общее Собрание Акционеров.

34.5. Сумма вознаграждений за работу Ревизионной комиссии определяется на Общем

Собрании Акционеров по рекомендации Совета Директоров. В сумму вознаграждения за работу Ревизионной комиссии входит оплата транспортных расходов, проживания и других расходов, понесенных в результате проверки деятельности Компании, а также в результате участия на собрании Ревизионной комиссии.

34.6. Досрочное прекращение полномочий Ревизионной комиссии:

а) Член Ревизионной комиссии не соблюдает положения действующего законодательства;

б) При наличии его заявления об уходе с должности;

в) Потеря трудоспособности;

г) Член Ревизионной комиссии не присутствует на трех собраниях, за исключением случаев, когда имеется на это разрешение от Главы Ревизионной комиссии. В последнем случае Глава Ревизионной комиссии выставляет Совету Директоров требование о необходимости временного назначения другого члена, который должен заранее утверждаться решением Собрания Акционеров или Общего Собрания Акционеров.

д) Член Ревизионной комиссии не пользуется доверием Акционеров или представителей Акционеров;

е) Смерть или пропажа без вести.

Глава XII: Право на проверку сведений, указываемых в бухгалтерских книгах и в документации Компании

Статья 35. Право на проверку сведений, указываемых в бухгалтерских книгах и документах компании

35.1. В соответствии с требованиями пункта 11.3, каждый акционер или группа акционеров имеет право в рабочее время и в месторасположении компании непосредственно или через своего поверенного лица предъявлять требование на проверку, копирование или выписку информации о списке акционеров, а также протоколов собраний Совета Директоров. К такому требованию, подаваемому со стороны

поверенного лица или представителя акционера,
должна прилагаться доверенность от акционера или
нотариально заверенная копия доверенности.

35.2. Members of Management Board, members of
Supervisory board, General Director and other managerial

officers have the right to investigate the Company's Shareholder Register Book, list of shareholders and other books and documents for the purposes related to the position, in a condition that all the information must be kept in secret.

35.2.

Члены

Совета

Директоров,

члены

Ревизионной комиссии, Генеральный Директор и другие должностные лица имеют право производить проверку информации, содержащейся в книге регистрации акционеров компании, в списке акционеров и в другой документации при условии, что вся изучаемая информация будет защищена от ее разглашения.

35.3. Вся документация, включая Устав, изменения, вносимые в Устав, лицензия, обязательства, документы, подтверждающие собственность Компании, протоколы Общего Собрания Акционеров и собраний Совета Директоров, протоколы Ревизионной комиссии, годовые финансовые отчеты, бухгалтерский отчет и другие сведения, определяемые нормами действующего законодательства, должны храниться в головном офисе Компании.

35.4. Каждый Акционер имеет право на получение бесплатной копии Устава предприятия. Если Компания имеет собственный WebSite, то Устав должен быть размещен на ресурсах этого WebSite.

35.3. The Company must keep this Charter and amended Charters, license, statuses, documents certifying the Company's ownership to assets, minutes of The General Meeting of Shareholders' and the meetings of the Management Board, reports of Supervisory board, annual financial reports, accounting statements and any document as regulated by the Laws in the head office.

35.4. Every Shareholder has the right to receive a free copy of the Company's Charter. If the Company has website, the Charter must be posted on the website.